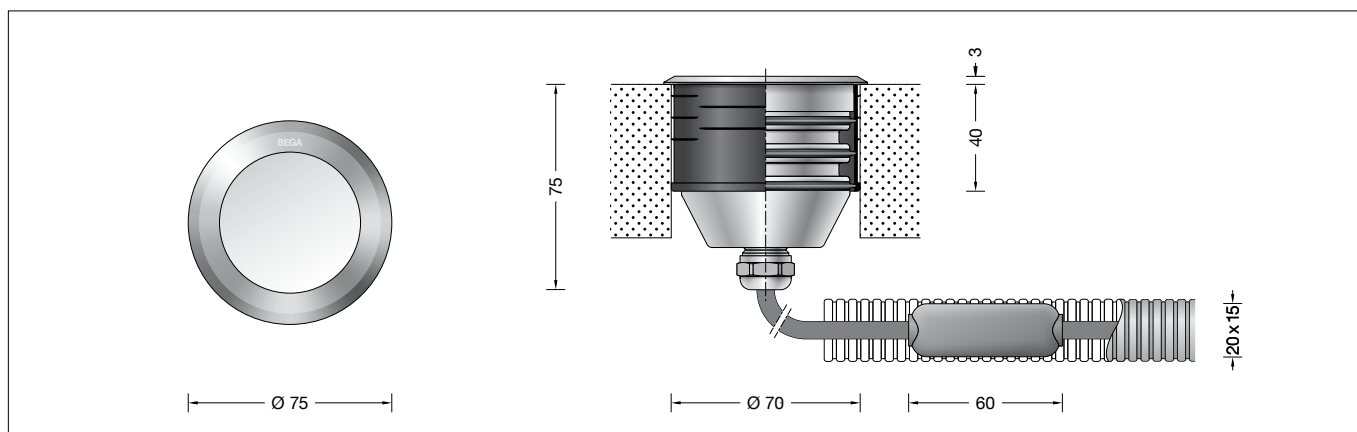


**BEGA****99 331**

Bodeneinbauleuchte  
In-ground luminaire  
Luminaire à encastrer



IP 68

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Orientierungsleuchte für den Einbau in befestigte Flächen mit bauseitigen Bohrungen  $\varnothing$  70 mm.

Überrollbar von Fahrzeugen mit luftgefüllten Reifen.

**Bitte beachten Sie:**

In Fahrspuren, wo die Leuchte horizontalen Kräften durch Bremsen, Beschleunigen und Richtungswechsel ausgesetzt ist, darf die Leuchte nicht eingesetzt werden.

**Instructions for use****Application**

Location luminaire for recessed installation in compacted surfaces with  $\varnothing$  70 mm provided by the customer.

Drive-over luminaire from vehicles with pneumatic tyres.

**Please note:**

Luminaire must not be used for installation in road lanes, where the fixture is exposed to a horizontal strain due to braking, acceleration and change of direction.

**Fiche d'utilisation****Utilisation**

Luminaire d'orientation encastré pour installation dans des surfaces stabilisées, percées de découpes  $\varnothing$  70 mm. Autorisant le roulement de véhicules équipés de pneumatiques.

**Attention :**

Le luminaire ne doit pas être installé dans des voies de circulation où il serait soumis à des sollicitations mécaniques horizontales provoquées par des freinages, des accélérations et des changements de direction.

**Produktbeschreibung**

LED-Bodeneinbauleuchte ohne Netzteil

Leuchte aus Edelstahl

Werkstoff Nr. 1.4301

Einbauhülse aus Polyamid

Sicherheitsglas weiß

3m wasserbeständige Anschlussleitung

05RN8-F 2 x 1<sup>□</sup> mit eingebautem

Wasserstopper

Schutzklasse III

Schutzart IP 68 20 m

Staubdicht und druckwasserdicht

Maximale Eintauchtiefe 20 m

Nicht für den dauerhaften Betrieb unter Wasser

geeignet

Schlagfestigkeit IK08

Schutz gegen mechanische

Schläge < 5 Joule

– Sicherheitszeichen

– Konformitätszeichen

Gewicht: 0,8 kg

Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

**Product description**

In-ground LED luminaire

without power supply unit

Luminaire made of stainless steel

Steel grade no 1.4301

Installation bush made of polyamide

Safety glass, white

3m water-resistant connecting cable

05RN8-F 2 x 1<sup>□</sup> with implemented water stopper

Safety class III

Protection class IP 68 20 m

Dust-tight and water pressure tight

Maximum submersion depth 20 m

Not suitable for permanent operation under water

Impact strength IK08

Protection against mechanical

impacts < 5 joule

– Safety mark

– Conformity mark

Weight: 0.8 kg

This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

**Description du produit**

Luminaire à encastrer LED

sans bloc d'alimentation

Luminaire en acier inoxydable résistant

Matériau No. 1.4301

Gaine d'encastrement en polyamide

Verre de sécurité blanc

3m câble de raccordement résistant à l'eau

05RN8-F 2 x 1<sup>□</sup> avec

stoppe-eau intégré

Classe de protection III

Degré de protection IP 68 20 m

Étanche à la poussière et à l'immersion

Profondeur maximale d'immersion 20 m

N'est pas approprié au fonctionnement permanent sous l'eau

Résistance aux chocs mécaniques IK08

Protection contre les chocs

mécaniques < 5 joules

– Sigle de sécurité

– Sigle de conformité

Poids: 0,8 kg

Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Safety**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Leuchtmittel

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Modul-Anschlussleistung    | 1,2 W                             |
| Leuchten-Anschlussleistung | 1,6 W                             |
| Bemessungstemperatur       | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Umgebungstemperatur        | $t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$ |
| Bei Einbau in Dämmung      | $t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$ |

### 99 331 K27

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung      | LED-0331/827 |
| Farbtemperatur         | 2700 K       |
| Farbwiedergabeindex    | CRI > 80     |
| Modul-Lichtstrom       | 240 lm       |
| Leuchten-Lichtstrom    | 53 lm        |
| Leuchten-Lichtausbeute | 33,1 lm/W    |

### 99 331 K3

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung      | LED-0331/830 |
| Farbtemperatur         | 3000 K       |
| Farbwiedergabeindex    | CRI > 80     |
| Modul-Lichtstrom       | 245 lm       |
| Leuchten-Lichtstrom    | 54 lm        |
| Leuchten-Lichtausbeute | 33,8 lm/W    |

### 99 331 K4

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung      | LED-0331/840 |
| Farbtemperatur         | 4000 K       |
| Farbwiedergabeindex    | CRI > 80     |
| Modul-Lichtstrom       | 250 lm       |
| Leuchten-Lichtstrom    | 55 lm        |
| Leuchten-Lichtausbeute | 34,4 lm/W    |

#### Bitte beachten Sie:

Die Leuchte ist nur mit einem Betriebsgerät zu betreiben, das die Anforderungen nach EN 61347-2-13 erfüllt. Die maximale Leerlaufspannung von 60 V DC muss SELV oder SELV-äquivalent entsprechen.

#### Montage

Für den Betrieb der Leuchte ist ein separates Netzteil erforderlich – siehe Ergänzungsteile.

Für den Einbau in Bohrungen ist für die Aufnahme der Einbauhülse eine Einbauöffnung von  $\varnothing 70\text{ mm}$  mit einer Mindesttiefe von 100 mm erforderlich. Einbauhülse in die Einbauöffnung fest eindrücken.

Für den Einbau in befestigte Flächen steht das entsprechende Einbaugehäuse **70 745** zur Verfügung. In diesem Fall findet die Einbauhülse aus Polyamid keine Verwendung.

Die bauseitige Leitungsverbindung ist in entsprechender Schutzart und Schutzklasse der Leuchte vorzunehmen.

Wir empfehlen hierzu die Verwendung der Verteilerdose **70 730** oder **71 053**.

Zum Schutz vor mechanischen Beschädigungen der Leuchtenanschlussleitung empfehlen wir die bauseitige Verwendung eines PVC-Installationsrohrs.

Für den elektrischen Anschluss der Leuchte ist eine 24 V Sicherheits-Gleichspannungsquelle erforderlich, welche eine geglättete Restwelligkeit von maximal 10 % aufweist – siehe Ergänzungsteile.

Bei Verwendung anderer Sicherheits-Gleichspannungsquellen muss bauseits eine Sicherung (max. 6 A) vorgeschaltet werden. Die schwarze Ader ist mit dem Minuspol, die rote Ader mit dem Pluspol am Netzteil zu verbinden.

Leuchte in die Einbauhülse eindrücken.

#### Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen. Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

## Lamp

|                                            |                                   |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|
| Module connected wattage                   | 1.2 W                             |
| Luminaire connected wattage                | 1.6 W                             |
| Rated temperature                          | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Ambient temperature                        | $t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$ |
| When installed in heat-insulating material | $t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$ |

### 99 331 K27

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation            | LED-0331/827 |
| Colour temperature            | 2700 K       |
| Colour rendering index        | CRI > 80     |
| Module luminous flux          | 240 lm       |
| Luminaire luminous flux       | 53 lm        |
| Luminaire luminous efficiency | 33,1 lm/W    |

### 99 331 K3

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation            | LED-0331/830 |
| Colour temperature            | 3000 K       |
| Colour rendering index        | CRI > 80     |
| Module luminous flux          | 245 lm       |
| Luminaire luminous flux       | 54 lm        |
| Luminaire luminous efficiency | 33,8 lm/W    |

### 99 331 K4

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation            | LED-0331/840 |
| Colour temperature            | 4000 K       |
| Colour rendering index        | CRI > 80     |
| Module luminous flux          | 250 lm       |
| Luminaire luminous flux       | 55 lm        |
| Luminaire luminous efficiency | 34,4 lm/W    |

#### Please note:

The luminaire can only be operated with an operating device that fulfills the requirements according to EN 61347-2-13. The maximum idle voltage of 60 V DC must conform to SELV or SELV equivalent.

#### Installation

A separate power supply unit is required to operate the luminaire – see accessories.

For installation in drilled holes, a recessed opening of  $\varnothing 70\text{ mm}$  with a minimum depth of 100 mm is required to hold the installation sleeve. Press the installation sleeve firmly into the recessed opening.

For installation in paved surfaces, the appropriate installation housing is **70 745** available.

In this case, the polyamide installation sleeve is not used.

The cable connection must be established on site with the correct protection class and safety class for the luminaire.

We recommend that you use distribution box **70 730** or **71 053** for this purpose.

To protect the luminaire power supply cable against damage we recommend you to use a PVC conduit on-site.

A 24 V safety direct voltage source with a smoothed residual ripple of max. 10 % is required for the electrical connection of the luminaire – see accessories.

If other safety direct voltage sources are used, an upstream fuse (max. 6 A) must be provided by the customer.

The black wire is to be connected to the negative terminal, the red wire to the positive terminal on the power supply unit.

Press the luminaire into the installation sleeve.

#### Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing. It is needed to remove residual moisture.

## Lampe

|                                           |                                   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|
| Puissance raccordée du module             | 1,2 W                             |
| Puissance raccordée d'un luminaire        | 1,6 W                             |
| Température de référence                  | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Température d'ambiance                    | $t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$ |
| Installation dans un matériau d'isolation | $t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$ |

### 99 331 K27

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Marquage des modules          | LED-0331/827 |
| Température de couleur        | 2700 K       |
| Indice de rendu des couleurs  | CRI > 80     |
| Flux lumineux du module       | 240 lm       |
| Flux lumineux du luminaire    | 53 lm        |
| Rendement lum. d'un luminaire | 33,1 lm/W    |

### 99 331 K3

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Marquage des modules          | LED-0331/830 |
| Température de couleur        | 3000 K       |
| Indice de rendu des couleurs  | CRI > 80     |
| Flux lumineux du module       | 245 lm       |
| Flux lumineux du luminaire    | 54 lm        |
| Rendement lum. d'un luminaire | 33,8 lm/W    |

### 99 331 K4

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Marquage des modules          | LED-0331/840 |
| Température de couleur        | 4000 K       |
| Indice de rendu des couleurs  | CRI > 80     |
| Flux lumineux du module       | 250 lm       |
| Flux lumineux du luminaire    | 55 lm        |
| Rendement lum. d'un luminaire | 34,4 lm/W    |

#### Attention :

Le luminaire ne peut fonctionner qu'avec un système de commande conforme aux exigences de la norme EN 61347-2-13. La tension à vide maximale de 60 V DC doit correspondre ou être équivalente au domaine SELV.

#### Installation

Un bloc d'alimentation séparé est nécessaire au fonctionnement du luminaire – voir les accessoires.

Pour l'installation dans les trous, une réservation de  $\varnothing 70\text{ mm}$  d'une profondeur minimale de 100 mm est nécessaire pour le logement de la gaine d'encastrement. Enfoncer fermement la gaine d'encastrement dans la réservation.

Le boîtier d'encastrement correspondant **70 745** est disponible pour l'encastrement dans des supports stabilisés. Dans ce cas, la gaine d'encastrement en polyamide n'est pas utile.

Le raccordement par câble domestique doit être conforme à l'indice de protection et à la classe de protection du luminaire.

Nous conseillons l'utilisation de la boîte de dérivation **70 730** ou **71 053**.

Pour prévenir toute dégradation du câble de raccordement, nous conseillons au client d'utiliser une gaine d'installation en PVC.

Une 24 V source d'alimentation CC de sécurité présentant une ondulation résiduelle lissée de 10 % maximum est nécessaire au raccordement électrique du luminaire – voir les accessoires.

L'utilisation d'autres sources d'alimentation CC de sécurité nécessite l'installation d'un fusible en amont dans le circuit (max. 6 A).

La gaine noire doit être branchée au pôle négatif du bloc d'alimentation et la gaine rouge au pôle positif.

Enfoncer le luminaire dans la gaine d'encastrement.

#### Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessicant présent dans l'armature du luminaire. Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

## Reinigung · Pflege

Nach der Montage der Leuchte ist eine Erstreinigung notwendig. Bauschmutz, Rückstände von Haftklebern, Farbspritzer und Flugrost müssen rückstandsfrei entfernt werden. Keinesfalls dürfen zur Reinigung Hochdruckreiniger und Werkzeuge aus normalem Stahl, Stahlbürsten oder Stahlwolle verwendet werden, da sich dadurch Fremdrost bildet.

Bei Anwendung von Edelstahlreinigern sind deren Gebrauchshinweise genau zu beachten. Für alle Reinigungsmittel gilt, dass sie frei von Salzsäure und Chloriden sein müssen. Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung der Leuchten.

## Cleaning · Maintenance

After installation, the luminaire should first be cleaned. Building dust, residues from contact adhesives, paint splashes and rust film must be completely removed. Never use high pressure cleaners and cleaning implements made of normal steel, steel brushes or steel wool because they cause extraneous rust to form. When using stainless steel cleaners, please read the directions carefully. Cleaning agents containing hydrochloric acid and chlorides should never be used. We recommend cleaning the luminaires regularly.

## Nettoyage · Entretien

Un premier nettoyage doit être fait dès l'installation du produit. Toutes les impuretés de chantier doivent être enlevées: salissures, laitance de ciment, colle, peinture etc. Pour le nettoyage, ne jamais utiliser de nettoyeurs haute pression et d'outils en acier normal (par exemple: brosse ou tampon métallique). En effet, le contact entre les deux aciers provoquerait un point de rouille parasite. Lors de l'utilisation de nettoyeurs spécifiques il faut suivre scrupuleusement les instructions du fabricant.

Afin d'éviter coloration, décoloration ou corrosion, il est impératif qu'aucun nettoyeur utilisé ne contienne de l'acide chlorhydrique. Nous recommandons un nettoyage régulier.

## Ergänzungsteile

Netzteile für LED-Leuchten 24 V DC

Sicherheitstransformatoren nach  
EN 61558/VDE 0570 Teil 2-6

**70 564** Netzteil für 5-15 W  
**70 465** Netzteil für 10-25 W  
**70 565** Netzteil für 20-35 W  
**70 566** Netzteil für 30-50 W  
**70 567** Netzteil für 40-75 W  
**70 169** Netzteil für 70-150 W  
230 V ~ 50-60 Hz

**70 114** Netzteil für 0-70 W  
AC-Spannung: 198-264 V ~ 50-60 Hz  
DC-Spannung: 176-275 V

Die Netzteile sind auch für den Betrieb mehrerer LED-Leuchten geeignet. Dabei ist darauf zu achten, dass die maximale Leistung des Netzteils nicht überschritten wird.

## Accessories

Power supply unit for LED luminaires 24 V DC

Safety transformer according to  
EN 61558/VDE 0570 part 2-6

**70 564** Power supply unit for 5-15 W  
**70 465** Power supply unit for 10-25 W  
**70 565** Power supply unit for 20-35 W  
**70 566** Power supply unit for 30-50 W  
**70 567** Power supply unit for 40-75 W  
**70 169** Power supply unit for 70-150 W  
230 V ~ 50-60 Hz

**70 114** Power supply unit for 0-70 W  
AC range: AC: 198-264 V ~ 50-60 Hz  
DC range: DC: 176-275 V

The power supply units are also suitable for the operation of several LED luminaires. In this case, the maximum wattage of the power supply unit must not be exceeded.

## Accessoires

Boîtiers d'alimentation pour luminaires  
LED 24 V DC

Transformateurs de sécurité selon  
EN 61558/VDE 0570 partie 2-6

**70 564** Boîtier d'alimentation pour 5-15 W  
**70 465** Boîtier d'alimentation pour 10-25 W  
**70 565** Boîtier d'alimentation pour 20-35 W  
**70 566** Boîtier d'alimentation pour 30-50 W  
**70 567** Boîtier d'alimentation pour 40-75 W  
**70 169** Boîtier d'alimentation pour 70-150 W  
230 V ~ 50-60 Hz

**70 114** Boîtier d'alimentation pour 0-70 W  
Courant alternatif AC: 198-264 V ~ 50-60 Hz  
Courant continu DC: 176-275 V

Les boîtiers d'alimentation permettent l'utilisation simultanée de plusieurs luminaires à LED. Veiller à ne pas dépasser la puissance maximale du boîtier d'alimentation.

**70 745** Einbaugehäuse aus Edelstahl

**70 745** Installation housing made of stainless steel

**70 745** Boîtier d'encastrement en acier inoxydable

**70 730** Verteilerdose für den Einbau ins Erdreich mit 7 Leitungseinführungen  
Klemme 5 x 4<sup>□</sup>

**70 730** Distribution box for installation in soil with 7 cable entries  
Connection terminals 5 x 4<sup>□</sup>

**70 730** Boîte de dérivation pour encastrement dans le sol avec 7 entrées de câble  
Borniers 5 x 4<sup>□</sup>

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

## Ersatzteile

Dichtung Gehäuse

83 001 363.1

## Spares

Gasket housing

83 001 363.1

## Pièces de rechange

Joint du boîtier

83 001 363.1